

Here is a French translation of EdScratch (blocks only) by Jonathan Barette (teacher and father)

Drive Déplacements

forwards for (...)

cm
inch
seconds

 at speed

1
...
10

avancer de (...)

cm
pouces
secondes

 à la vitesse

1
...
10

backwards for (...)

cm
inch
seconds

 at speed

1
...
10

reculer de (...)

cm
pouces
secondes

 à la vitesse

1
...
10

spin
turn forwards
turn backwards left for (...)

degrees
seconds

 at speed

1
...
10

pivoter
tourner en avançant
tourner en reculant à gauche de (...)

degrés
secondes

 à la vitesse

1
...
10

spin
turn forwards
turn backwards right for (...)

degrees
seconds

 at speed

1
...
10

pivoter
tourner en avançant
tourner en reculant à droite de (...)

degrés
secondes

 à la vitesse

1
...
10

forwards until <...> at speed

1
...
10

avancer jusqu'à ce que <...> à la vitesse

1
...
10

backwards until <...> at speed

1
...
10

reculer jusqu'à ce que <...> à la vitesse

1
...
10

spin
turn forwards
turn backwards left until <...> at speed

1
...
10

pivoter
tourner en avançant
tourner en reculant à gauche jusqu'à ce que <...> à la vitesse

1
...
10

spin
turn forwards
turn backwards right until <...> at speed

1
...
10

pivoter
tourner en avançant
tourner en reculant à droite jusqu'à ce que <...> à la vitesse

1
...
10

drive forwards
drive backwards
spin robot left
spin robot right
turn robot left
turn robot right set both motors to at speed

1
...
10

activer les deux moteurs pour

avancer
reculer
pivoter à gauche
pivoter à droite
tourner à gauche
tourner à droite

1
...
10

set right motor to forwards backwards at speed

1
...
10

activer le moteur droit vers l'avant l'arrière à la vitesse

1
...
10

set left motor to

forwards
backwards

 at speed

1
...
10

activer le moteur gauche vers

'avant
'arrière

 à la vitesse

1
...
10

stop

both motors
left motor
right motor

arrêter

les deux moteurs
le moteur gauche
le moteur droit

LEDs

LEDs

turn left LED

on
off

allumer
éteindre

 la LED gauche

turn right LED

on
off

allumer
éteindre

 la LED droite

send IR message (...)
envoyer le message IR (...)

Sound

Sons

beep
bip

play a

whole	C	
half	B	
quarter	A	
eighth	G	
	F	
	E	
	D	
	middle C	-
	low B	sharp
	rest	flat

jouer une

ronde	do	
blanche	si	
noire	la	
croche	sol	
	fa	
	mi	
	ré	
	do médium	-
	si bas	dièse
	silence	bémol

set music tempo to

very slow
slow
medium
fast
very fast

mettre le tempo de la musique à

très lent
lent
moyen
rapide
très rapide

play music in background
jouer la musique en arrière-plan

Data

Données

Make a variable
Créer une variable

Manage variables
Gérer les variables

set (...) to (...)
mettre (...) à (...)

increment (...)
incrémenter (...)

decrement (...)
décrémenter (...)

bit shift (...) left by (...)
décaler (...) à gauche de (...)

bit shift (...) right by (...)
décaler (...) à droite de (...)

Events

Evènements

Start
Démarrage

Any obstacle detected
Obstacle détecté n'importe où

Obstacle detected ahead
Obstacle détecté en face

Obstacle detected left
Obstacle détecté à gauche

Obstacle detected right
Obstacle détecté à droite

Clap detected
Clap détecté

Triangle button pressed
Bouton triangulaire pressé

Round button pressed
Bouton rond pressé

Line tracker on reflective surface
Suiveur de ligne sur surface réfléchissante

Line tracker on non-reflective surface
Suiveur de ligne sur surface non-réfléchissante

Line tracker changes surface
Suiveur de ligne change de surface

IR message received
Message IR reçu

Remote code received
Code de télécommande reçu

Drive strained
Roue bloquée

Control Contrôle

wait (...) sec
attendre (...) sec

repeat (...)
répéter (...)

forever
indéfiniment

if <...> then
si <...> alors

if <...> then
else
si <...> alors
sinon

wait untill <...>
attendre jusqu'à ce que <...>

repeat untill <...>
répéter jusqu'à ce que <...>

wait (...) milliseconds
attendre (...) millisecondes

Sensing Détection

turn line tracking LED on
 off
allumer
éteindre la LED du suiveur de ligne

turn obstacle detection beam on
 off
allumer
éteindre le faisceau du détecteur d'obstacle

clear clap detector
 keypad
 obstacle detector
 remote code
 IR message sensor data
effacer les données du capteur de détecteur de clap
 bouton pressé
 détecteur d'obstacle
 code de télécommande
 message IR

clap detected
clap détecté

round
 triangle bouton pressed
bouton rond
 triangulaire pressé

anywhere
ahead
left
right

obstacle detected

n'importe où
en face
à gauche
à droite

obstacle détecté

reflective
non-reflective

line tracker on surface

réfléchissante
non-réfléchissante

suveur de ligne sur surface

1
...
7

remote code received

1
...
7

code de télécommande reçu

IR message detected
message IR détecté

drive strain detected
roue bloquée détectée

received IR message
message IR reçu

left light
right light
line tracking

light level of sensor

lumière de gauche
lumière de droite
suiveur de ligne

niveau de lumière du capteur de

Operators

Opérateurs

(...) + (...)
(...) + (...)

(...) - (...)
(...) - (...)

(...) * (...)
(...) * (...)

(...) / (...)
(...) / (...)

random number beetwin 1 and (...)
nombre aléatoire entre 1 et (...)

(...) < (...)
(...) < (...)

(...) <= (...)
(...) <= (...)

(...) = (...)
(...) = (...)

(...) >= (...)
(...) >= (...)

(...) > (...)
(...) > (...)

(...) ≠ (...)
(...) ≠ (...)

abs (...)
abs (...)

Comment Commentaire

comment: (Your Comment)
commentaire : (Ton Commentaire)